

Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Band:	80 (1989)
Heft:	22

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bulletin



des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins **de l'Association Suisse des Electriciens**

des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité



The image shows a collection of colorful energy-saving posters from the 'Bravo!' campaign. The posters are arranged in a grid-like fashion, each featuring a cartoon illustration and a short message about energy efficiency.

- Top Left:** A cartoon of a person's head popping out of a faucet. Text: "Warmwasser im Haushalt braucht bis zu einem Drittel der Wärme." (Household hot water needs up to one third of the heat.)
- Top Middle:** A cartoon of a person carrying a large bottle. Text: "Flaschen - zuhause wie am Arbeitsplatz - belasten die Umwelt und die Energiebilanz." (Bottles - at home like at work - burden the environment and energy balance.)
- Top Right:** A cartoon of a computer monitor with a checkered flag on its screen. Text: "TV, Video, Tuner, CD und PC sind in Energiesparen auch." (TV, video, tuner, CD and PC are also in energy saving.)
- Middle Left:** A cartoon of a person washing their hands. Text: "Hände bringt man oft auch mit kaltem Wasser sauber." (Often, one washes their hands with cold water.)
- Middle Middle:** A cartoon of a person carrying a tray of cups. Text: "Es gibt nur einen Weg: Mehrweg." (There is only one way: Reusable.)
- Middle Right:** A cartoon of a person sitting at a desk with a computer, surrounded by papers. Text: "Energiesparfreaks schalten unbenützte Geräte aus." (Energy savers turn off unused devices.)
- Bottom Left:** A cartoon of a person plugging a power strip into a wall outlet. Text: "Une pile électrique coûte 50 fois plus d'énergie qu'elle n'en fournit." (An electric battery costs 50 times more energy than it produces.)
- Bottom Middle:** A cartoon of a person sitting in front of a window, blowing air onto a heater. Text: "Ne jetez pas l'énergie de chauffage par la fenêtre!" (Don't waste heating energy through the window!)
- Bottom Right:** A cartoon of a person sitting in a chair, reading a newspaper. Text: "Celui qui lit pendant des heures ... achète des lampes économiques (judicieux à partir de 20 minutes)." (The one who reads for hours ... buys energy-efficient lamps (judicious from 20 minutes).)
- Right Side:** Three identical yellow posters with the text "Bravo!*" and "Energie: Jetzt wird gespart". Below them is the text: "meinsame Aktion des Verbandes für Energiewirtschaft und des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke." Logos for VSE and UCS are present.
- Bottom Right:** A poster with the text "Bravo!*" and "Energie: A vous de jouer!" (Energy: It's up to you to play!). Below it is the text: "Une campagne commune de l'Office fédéral de l'énergie et de l'Union des Centrales Suisses d'Électricité." Logos for OFEN and UCS are present.

22/1989

Elektrizitätswirtschaft Economie électrique

Energiesparkampagne Bravo!*

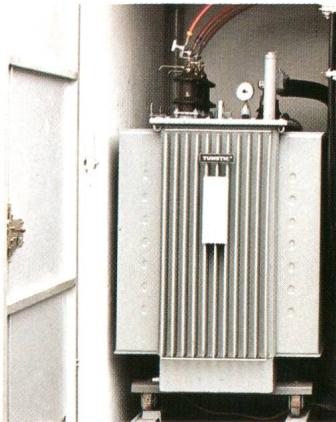
Campagne pour les économies d'énergie Bravo!*

Drei Verteiltrafo-Modelle tausend Möglichkeiten ein zuverlässiger Partner



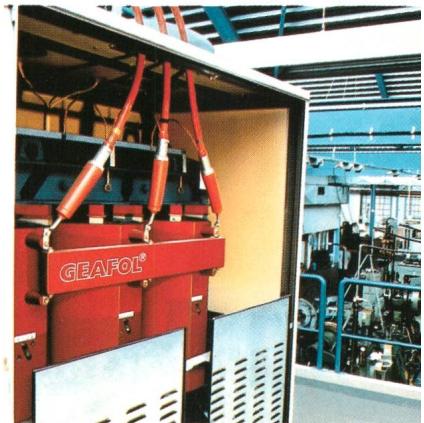
Das ist Verteiltrafo-Standard. Weltweit zehntausendfach bewährte Öltrados in verschiedenen Ausführungs- und Anschlussvarianten. Leistungsbereich 50 bis 2500 kVA:

TUNORMA®
Öl-Verteiltransformatoren



Bei Platzmangel, schwer zugänglichen Standorten und erhöhten Anforderungen an die Wartungsfreiheit ersetzt ein hermetisch geschlossener, elastischer Faltwellenkessel das Expansionsgefäß:

TUMETIC®
Öl-Verteiltransformatoren



Extreme Bedingungen hinsichtlich Personen-, Umwelt- und Brandschutz verlangen besondere Massnahmen. Hochsichere, überlastbare Trafos direkt im Schwerpunkt des Stromverbrauchs:

GEAFOL®
Giessharz-Transformatoren



Verteiltransformatoren sind die letzten Umspanner auf dem Weg vom Kraftwerk zum Verbraucher. Zu Tausenden stehen sie in unmittelbarer Nähe des Menschen. Und Reserve-Einheiten, Ringleitungen oder Verbundnetze als Ersatz bei Störungen gibt es auf dieser Ebene nicht. Sicherheit und Zuverlässigkeit sind daher höchstes Gebot.

Wir sind flexibel in Sachen Anschlusstechnik und Ausstattung: Ob Ihr Verteiltrafo ganz gewöhnlich im Freien stehen soll, oder auf einem Mast, oder im Keller eines Spitals, oder im Strassen-tunnel; ob er 50 kVA oder 2,5 MVA übertragen muss, die Qualität der Trafo-Union und den Service der Siemens-Albis sollten Sie auf alle Fälle näher prüfen.

Siemens-Albis AG
Energieversorgung
Freilagerstrasse 28
8047 Zürich
Tel. 01 / 495 44 51

1020 Renens
Tél. 021 / 631 31 11

6934 Bioggio
Tel. 091 / 50 51 15